

Forfatter: Andersen, H. C.

Titel: Udrag fra I Sverrig

Citation: Andersen, H. C.: "I Sverrig", i Andersen, H. C.: *I Sverrig*, udg. af Mogens Brøndsted , Det Danske Sprog- og Litteraturselskab, Borgen, 2003, s. 168. Onlineudgave fra Arkiv for Dansk Litteratur: <https://tekster.kb.dk/catalog/adl-texts-hcaisverrigval-shoot-idm140454472792544/facsimile.pdf> (tilgået 20. april 2024)

Anvendt udgave: I Sverrig

- af grev Gerhard V. – *Hakon*: Hakon VI (1340-80), konge fra 1355.
 – *Hildonar*: Valdemar Atterdag, far til Margrethe 1. – *St. Birgitta*:
 den følgende skildring efter Patarin (s.s. 14ff). – *Biger Bule(s)*: Bir-
 ger Persson, fejlagtigt forbundet med slægten Brahe. – *egre*: sørensne.
 – *Ujåse*: skal være Ulrika.
- 39 *Nidase*: Trondheim i Norge. – *Stein*: sølvbedet træskrin med Olav
 den Helliges kiste, hvori han lagdes efter slaget ved Stiklestad 1030.
 – *Be Jonsson Grip*: d. 1186, en henrystes godsamler.
- 40 *Bæst*: margel. – *Wæter*: Vittern. – *Drukant* (Sæter): kongelig livvagt.
- 41 *Katarina Stenbock*: 1536-1621, datter af Gustaf Stenbock 1502-72. –
Gustaf af de tre Rosor: 1531-66, søn af Johan Turesson og Kristina
 Gyllenstierna, herte til slægten Tre Rosor. – *Ja-Ond*: ægteskabeløf-
 tet, trolovelsen. – *glømt nåk*: festsniet. – *Torps*: herresæde i Viester-
 gårdland.
- 42 *Stenmonsløse*: Gustav nedkæmmede dog ikke fra den hellige Bir-
 gitta, men fra Karl Knutssoes første dronning Birgitta Bielke.
- 43 *hållar*: skal være håller. – *Jepqåttar*: skal være Jørgiter, glemmer. –
Hans Bæder: grev Edvard, gift 1539 med Katarina af Sverige. – *lagt*
til: se n.t.s. 13. – *svættar*: skændes. – *Joc*: kott. – *Antokowar*: gen-
 koost.
- 44 *Sjvaldoss(s)*: skulderen.
- 47 *Hæft*: helhed.
- 48 *Commissen*: redeligheden. – *raiserer*: gør vrøvl. – *ensede*: tudede. –
Johanna Menslæven (...) *Dyrøbe*: populært skuespil, hlv. af tyskeren
 Aug. v. Kotzebue (opført 1804) og C.J. Samsøe (opført 1796). –
Skandælar: tilhænger af nærmere forbindelse mellem de nordiske
 lande, politisk bevægelse fra 1840'erne.
- 49 *Mæn*: herregård ved Söderköping. – *Stogeborg*: Ringmursberg fra
 1400-tallet, ombygget på Gustav Vasas tid. – *hølyskede*: af fornen
 slægt. – *engelsk Hæse-Juleg*: frit formet efter naturen, afleste o. 1800
 den store fr. parktype. – *hæder*: blæser frisk. – *Hargulds(s)*: den gr.
 Postidon.
- 50 *Bævelug*: dødbringende lugt. – *Standlug*: overfald af søvsøvere (vi-
 kinger) på kystbygd. – *Höföng(s)*: rvelkamp på en ø (holm).
- 51 *Bævok*: usynlig kriger. – *Aråljep*: øhav (egl. det søskeite i oldtidens
 Grækenland). – *Bæst*: fejl. – *Sættok(s)*: højsædetatte. – *Fæstbæd-
 ne*: plejehødre. – *Gæfærik*: Rusland.
- 52 *Stog(s)*: kokken. – *Bættavigen*: Bættviken, fjord fra Östersæen ind til
 Norrköping. – *æsker*: udfordret. Sagnet om Brivallhelaget er gengivet
 i det norske Brivallskvad. – *Hættid Hættand*: ds. sagnkonge fra 6. el.